

Unionin tuomioistuimen tuomio (neljäs jaosto) 5.6.2014 (Supreme Court of the United Kingdomin (Yhdistynyt kuningaskunta) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) – Public Relations Consultants Association Ltd v. Newspaper Licensing Agency Ltd ym.

(Asia C-360/13) ⁽¹⁾

(Tekijänoikeudet — Tietoyhteiskunta — Direktiivi 2001/29/EY — 5 artiklan 1 ja 5 kohta — Kappaleen valmistaminen — Poikkeukset ja rajoitukset — Kopioiden luominen internetsivustosta näytölle ja kiintolevyn välimuistiin internetiä selailtaessa — Tilapäinen kappaleen valmistaminen, joka on väliaikaista tai liitännäistä sekä erottamaton ja välttämätön osa teknistä prosessia — Laillinen käyttö — Itsenäinen taloudellinen merkitys)

(2014/C 253/16)

Oikeudenkäyntikieli: englanti

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Supreme Court of the United Kingdom

Pääasian asianosaiset

Valittaja: Public Relations Consultants Association Ltd

Vastapuolet: Newspaper Licensing Agency Ltd ym.

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö – Supreme Court of the United Kingdom – Tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa 22.5.2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/29/EY (EYVL L 167, s. 10) 5 artiklan 1 kohdan tulkinta – Oikeus kappaleen valmistamiseen – Poikkeukset ja rajoitukset – Tilapäisten, väliaikaisten tai satunnaisten tai erottamattoman ja välttämättömän osan teknistä prosessia muodostavan kopion käsitteet – Automaattisesti välimuistiin ja tietokoneen näytölle luotu verkkosivun kopio

Tuomiolauselma

Tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa 22.5.2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/29/EY 5 artiklaa on tulkittava siten, että käyttäjän tietokoneen näytöllä olevat kopiot ja tämän tietokoneen kiintolevyn välimuistissa olevat kopiot, jotka loppukäyttäjä luo katsellessaan internetsivustoa, täyttävät edellytykset, joiden mukaan näiden kopioiden on oltava tilapäisiä sekä väliaikaisia tai liitännäisiä ja myös erottamaton ja välttämätön osa teknistä prosessia, sekä saman direktiivin 5 artiklan 5 kohdassa vahvistetut edellytykset, ja tällaisia kopioita voidaan näin ollen luoda ilman tekijänoikeuksien haltijoiden lupaa.

⁽¹⁾ EUVL C 260, 7.9.2013.

Unionin tuomioistuimen tuomio (suuri jaosto) 27.5.2014 (Oberlandesgericht Nürnbergin (Saksa) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) – Rikosoikeudenkäynti Zoran Spasicia vastaan

(Asia C-129/14 PPU) ⁽¹⁾

(Ennakkoratkaisupyyntö — Kiireellinen ennakkoratkaisumenettely — Poliisiyhteistyö ja oikeudellinen yhteistyö rikosasioissa — Euroopan unionin perusoikeuskirja — 50 ja 52 artikla — Ne bis in idem -periaate — Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus — 54 artikla — Rangaistuksen, jonka henkilö "on suorittanut" tai jota hän "parhaillaan suorittaa", käsitteet)

(2014/C 253/17)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Oberlandesgericht Nürnberg

Rikosoikeudenkäynnin asianosainen pääasiassa

Zoran Spasic

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö – Oberlandesgericht Nürnberg – Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 54 artiklan tulkinta yhdessä perusoikeuskirjan 50 artiklan kanssa – Ne bis in idem -periaate – Edellytys siitä, että henkilö on suorittanut rangaistuksensa tai parhaillaan suorittaa sitä taikka että sitä ei voida tuomion antaneen sopimuspuolen lain mukaan enää suorittaa – Henkilö, joka on tuomittu toisessa jäsenvaltiossa sekä vapausrangaistukseen että sakkoon samasta teosta, muttei ole suorittanut vankeusrangaistustaan

Tuomiolauselma

- 1) Tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14.6.1985 Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen, joka allekirjoitettiin Schengenissä 19.6.1990 ja joka tuli voimaan 26.3.1995, 54 artikla – jonka mukaan ne bis in idem -periaatteen soveltaminen edellyttää sitä, että henkilö on tuomion saatuaan ”suorittanut” rangaistuksensa tai ”parhaillaan suorittaa” sitä – sopii yhteen kyseisen periaatteen takaavan Euroopan unionin perusoikeuskirjan 50 artiklan kanssa.
- 2) Kyseisen yleissopimuksen 54 artiklaa on tulkittava siten, että pelkän sakon, joka on määrätty henkilölle, joka on samalla toisen jäsenvaltion tuomioistuimen ratkaisulla tuomittu vielä täytäntöön panematta olevaan vapausrangaistukseen, maksamisen perusteella ei voida katsoa, että henkilö on suorittanut rangaistuksensa tai parhaillaan suorittaa sitä mainitussa määräyksessä tarkoitettulla tavalla.

(¹) EUVL C 151, 19.5.2014.

Unionin tuomioistuimen tuomio (kolmas jaosto) 5.6.2014 (Administrativen sad Sofia-gradin (Bulgaria) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) asiassa, joka koskee Bashir Mohamed Ali Mahdia

(Asia C-146/14 PPU) (¹)

(Viisumi-, turvapaikka- ja maahanmuuttopolitiikka sekä muu henkilöiden vapaaseen liikkuvuuteen liittyvä politiikka — Direktiivi 2008/115/EY — Laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen — 15 artikla — Säilöönotto — Säilöönoton jatkaminen — Hallinto- tai oikeusviranomaisen velvollisuudet — Tuomioistuinvalvonta — Kolmannen maan kansalaiselta puuttuvat henkilöasiakirjat — Maastapoistamispäätöksen täytäntöönpanon esteet — Asianomaisen kolmannen maan suurlähetystön kieltäytyminen myöntämästä henkilöasiakirjaa, jonka perusteella kyseisen maan kansalainen voidaan palauttaa — Pakenemisen vaara — Kohtuullinen mahdollisuus maastapoistamisen toteuttamiseen — Yhteistyön tekemättä jättäminen — Asianomaisen jäsenvaltion mahdollinen velvollisuus myöntää henkilön asemaa koskeva väliaikainen asiakirja)

(2014/C 253/18)

Oikeudenkäyntikieli: bulgaria

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Administrativen sad Sofia-grad

Pääasian asianosainen

Bashir Mohamed Ali Mahdi

Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö – Administrativen sad Sofia-grad – Jäsenvaltioissa sovellettavista yhteisistä vaatimuksista ja menettelyistä laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi 16.12.2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/115/EY (EUVL L 348, s. 98) 15 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdan, 3, 4 ja 6 kohdan sekä EU:n perusoikeuskirjan 6 ja 47 artiklan tulkinta – Laittomasti oleskelevan kolmannen maan kansalaisen maastapoistaminen – Hallinnollinen säilöönotto – Tällaisen säilöönoton jatkaminen – Sen mahdollinen hyväksyttävyyden, että säilöönoton enimmäiskesto ylitetään henkilöasiakirjojen puuttumisen vuoksi – Maastapoistamispäätöksen täytäntöönpanon esteet – Kohtuullinen mahdollisuus maastapoistamisen toteuttamiseen – Asianomaisen henkilön alkuperämaan suurlähetystön kieltäytyminen myöntämästä paluumatkaa varten tarvittavaa asiakirjaa – Asianomaisen jäsenvaltion mahdollinen velvollisuus myöntää henkilön asemaa koskeva väliaikainen asiakirja